CAPITULO IIII.

DE LOS VERBOS IRREGULARES.

DEL VERBO, SUM, ES, FUIT, IRREGULAR.

El verbo sum, es, fuit no lo ay en esta lengua Mexicana, pero suplese por este verbo *nicah*, que propiamente quiere dezir estar. Y el verbo reuerencial deste *nicah* es *ninoyetztica:* y variase por toda la conjugacion como el simple.

Y siempre el sum, es, fuit, se pone subintellecto en el Presente del Indicatiuo, quando està en lugar de ser: y esto es quando estos Pronombres *ni*, *ti*, *an*, se juntan a nombres. Ansi como: *nitlatoani*, qué quiere dezir: soy señor: pero quando se pone expresso con el nombre el verbo *nicah*, significa estar; ansi como *nican ca Pedro*, que dize: aqui està Pedro.

Y en el preterito imperfecto vsarse ha tambien del, en este mismo significado; ansi como: *tlazcaltilli nicatca*, que quiere dezir: era discipulo; y si la oracion es de Preterito perfecto ò plusquamperfecto, en el Indicatiuo tambien vsan deste verbo, ansi como: *ninochiua*, que es hazerme tal, ansi como: *nitlazcaltilli oninochiuh*, que dize: hizeme discipulo, *idest*, fuy discipulo; y no se dize bien: *nitlazcaltilli onicatca*, por el Preterito perfecto. Y por los otros tiempos bien se dirá el vno ò el otro, ansi como: *nitlacoalli niez*, l. *ninochihùaz*, que quiere dezir: yo serè comprado. Y lo mismo diran en el participio de futuro, ansi como: *nineltoconi niez*, l. *ninochiùaz*, que quiere dezir: serè creydo ò serè creyble. Debaxo desto se sigue la Conjugacion.

Sum, es, fuit, no lo hay en esta lengua, pero suplenlo por algunos verbos: y otras vezes se pone subintellecto, como quando dizen: *nitlatlacoani*, soy pecador.

§ 1.

Este verbo *nica* propiamente quiere dezir estar, y conjugase en la manera siguiente:

Presente de Indicatiuo.

SING.	*Nicah.* Yo soy, l. yo estoy.	PLUR.	*Ticate.* Nosotros somos, l. estamos.
	Tica. Tu.		*Ancate.* Vosotros.
	Ca. Aquel.		*Cate.* Aquellos.

Preterito imperfecto.

SING.	*Nicatca.* Yo era, l. estaua.	PLUR.	*Ticatca.* Nosotros estauamos.
	Ticatca. Tu.		*Ancatca.* Vosotros.
	Catca. Aquel.		*Catca.* Aquellos.

Preterito perfecto.

SING.	*Onicatca.* Yo fuy l. estuue.	PLUR.	*Oticatca.* Nosotros.
	Oticatca. Tu.		*Oancatca.* Vosotros.
	Ocatca. Aquel.		*Ocatca.* Aquellos.

Preterito plusquam perfecto.

SING.	*Onicatca.* Yo auia sido, l. estado.	PLUR.	*Oticatca.* Nosotros.
	Oticatca. Tu.		*Oancatca.* Vosotros.
	Ocatca. Aquel.		*Ocatca.* Aquellos.

Futuro.

SING.	*Niez.* Yo serè, l. estarè.	PLUR.	*Tiezque.* Nosotros.
	Tiez. Tu.		*Anyezque.* Vosotros.
	Yez. Aquel.		*Yezque.* Aquellos.

Futuro perfecto.

SING.	*Ocuel nicatca.* Yo aurè sido, l. estado.	PLUR.	*Ocuel ticatca.* Nosotros.
	Ocuel ticatca. Tu.		*Ocuel ancatca* Vosotros.
	Ocuel catca. Aquel.		*Ocuel catca.* Aquellos.

Imperatiuo.

SING.	*Ma nie.* Sea yo luego.	PLUR.	*Ma tieca.* Nosotros.
	Ma xie. Tu.		*Ma xieca.* Vosotros.
	Ma ye. Aquel.		*Ma yeca.* Aquellos.

Futuro.

SING.	*Ma niez.* Sea yo luego.	PLUR.	*Ma tiezque.* Nosotros
	Ma tiez. Tu.		*Ma anyezque.* Vosotros.
	Ma yez. Aquel.		*Ma yezque.* Aquellos.

OPTATIUO MODO.

SING.	*Matel nieni*, l. *ma oniyeni.* O si yo fuesse.	PLUR.	*Matel tieca*, l. *ma otiyeni.* O si nosotros fuessemos.
	Matel xieni, l. *ma oxiyeni.* O si tu.		*Matel xieca*, l. *ma oxiyeni.* O si vosotros.
	Matel yeni, l. *ma oyeni.* O si aquel.		*Matel yeca*, l. *ma oyeni.* O si aquellos.

Preterito imperfecto.

SING. *Matel nieni*, l. *ma niyeni.* O si yo fuera.
Matel xieni, l. *ma xiyeni.* O si tu.
Matel yeni, l. *ma oyeni.* O si aquel.

PLUR. *Matel tieni*, l. *ma tiyeni.* O si nosotros.
Matel xieni, l. *ma xiyeni.* O si vosotros.
Matel yeni, l. idem (sic). O si aquellos.

Preterito perfecto.

(Y lo propio es plusquam perfecto.)

SING. *Matel nieni.* O si yo huuiesse sido, y tomando vna *o* al principio, ansi como: *ma oniyeni.*
Matel xieni. O si tu.
Matel yeni. O si aquel.

PLUR. *Matel tiyeni.* O si nosotros.
Matel xiyeni. O si vosotros.
Matel yeni. O si aquellos.

Preterito plusquam perfecto.

SING. *Matel nieni*, l. *ma oniyeni.* O si yo huuiera sido. Y assi todo.
Matel xieni, l. *ma otiyeni.* O si tu.
Matel yeni. O si aquel.

PLUR. *Matel tieni.* O si nosotros.
Matel xieni. O si vosotros.
Matel yeni. O si aquellos.

Futuro.

SING. *Matel niez.* Oxala yo sea.
Matel tiez. Oxala tu.
Matel yez. Oxala aquel.

PLUR. *Matel tiezque.* Oxala nosotros.
Matel anyezque. Oxala vosotros.
Matel yezque. Oxala aquellos.

SUBIUNCTIUO MODO.

SING. *Intla nieni.* Como yo sea.
Intla tieni. Como tu.
Intla yeni. Como aquel.

PLUR. *Intla tieca.* Como nosotros.
Intla anyeca. Como vosotros.
Intla yeca. Como aquellos.

Presente Infinitiuo.

SINGULAR. *In ma nie*, ser: *Nieznequi*, quiero ser.

Preterito.

SINGULAR. *In ma onicatca*, l. *ma oniyeni*, auer sido.

Futuro.

SINGULAR. *Nieznequiz:* Auer sido.

Gerundios de genitiuo.

Yenman yelizpan; ye ieloaz; ye inman in yez; idest, lo que se ha de hazer, l. ya es, ò serà, ò ha de ser.

Gerundio de datiuo.

In oyeloac, in ocatca, lo que fuè.

Gerundio de acusatiuo.

SING. *Niyetihui*, voy yendo.
Tiyetihui. Tu.
Yetihui. Aquel.

PLUR. *Tiyetihui*, vamos yendo.
Anyetihui. Vosotros.
Yeetihui. Aquellos.

Otro gerundio.

SING. *Nietihuitz*, vengo viniendo.
Tietihuitz. Tu.
Yetihuitz. Aquel.

PLUR. *Tietihuitze*, venimos viniendo.
Anetihuitze. Vosotros.
Yetihuitze Aquellos.

Otros ay que se conjugan desta manera: *Nieto*, idest, estoy valdio, sin hazer nada, idest, statur. *Nieto* (sic) idem. *Niyeta*, idem.—Los plurales destos son ansi: *Tietaque, niùalequiùi, niùalyetihui.*

Imperatiuo.

SINGULAR. || *Xiyeti.* Se tu. Sus plurales. || *Xiyeti*, l. *macamo xiyeti*, Tu. || Este es vetatiuo. || *Macamo xiyeti*, l. *macamo yeti.* || Tambien es vetatiuo. || *Macamo yeti*, l. *xiyequi*, || *Xiyequi*, l. *ma yequi*, l. *mati-* || *yequi, xiyetiùi, xietiùia, ma* || *yetùia*, (sic), *xihualyetiùia.* Todos estos quieren dezir (cada vno de por si): Venid y estad vosotros. Y en el singular: Ven y está tu.

Participia presente.

SING. *In ca:* el que està ò el que es.
In catqui. El que està tu.
In onca. Aquel que està, aquel.

PLUR. *In oncate:* los que estan ò los que son.
In ancate. Vosotros.
In cate. Aquellos.

Otro singular.

In yez: El que serà. Y su plural: *Yezque*, los que seran.
Yeloaz, idem.

Estos que se siguen son impersonal de sum, es, fui; y otros verbos que se van siguiendo irregulares, que vnos tienen vnos tiempos y personas, y a otros les faltan y tienen otros.

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
"ALFONSO REYES"
Apdo. 1625 MONTERREY, MEXICO